



DIGITAL LATIN III

SIENA, 15-16 giugno 2026

Santa Chiara Lab, via di Valmontone 1

<https://meet.google.com/wda-skjd-eek>



Digital tools and AI for research on Latin lexicon

Lunedì 15 giugno

Digital environments for the lexica

14.30 Saluto di **Francesco Stella** (Chair)

14.40 **Martina Venuti** (Univ. Venezia) *Il glossario LaLaLexiT (Late Latin Lexicon in Transition)*

15.00 **Nadia Rosso, Gianmario Cattaneo**

(DigilibLT – Univ. Piemonte Orientale) *Il mondo DigilibLT. Prospettive lessicografiche*

15.30 **Marina Giani** (Univ. Milano) *Applicazioni digitali per lo studio dei Glossari mediolatini*

15.50 **Mariafrancesca Giuliani** (OVI, CNR) *Le risorse del progetto MEDITA (Medieval Latin Documentation and Digital Italo-Romance Lexicography. Integrated Resources for the New Historical and Etymological Lexicography)*

16.10 Break

Presiede **Luca Graverini** (Univ. Siena)

16.30 **Richard Ashdowne & Thomas Wrobel** (Oxford Univ.), *Digital Sources for the DMLBS*

16.50 **Ana Gómez Rabal** (CSIC, Barcelona) *Dal testo al lemma: il lavoro lessicografico nel Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae*

17.10 **Dominique Longrée** (LASLA, Univ. de Liège)-

Laurent Vanni (BCL-UMR 7320 CNRS – Univ. Côte d'Azur): *Deep Learning vs statistical textual data analysis: how do they complement each other in the study of Latin texts? The example of Hyperbase and Hyperdeep*

17.30 **Philipp Roelli** (Univ. Zurich) *Future applicazioni lessicografiche del Corpus Corporum*

Martedì 16 giugno

AI and Latin language

9.30 Lectio di **Andrea Balbo** (Univ. Torino) *Intelligenza artificiale e studi latini*

10.00 **Barbara McGillivray** (Dept. of DH, King's College London) *AI Driven Approaches to Latin Lexical Semantics: the COALA Project*

10.30 **Lucia Pinelli-Matteo Salvestrini** (SISMEL) *Intelligenza Artificiale e Mirabile Web*

10.50 Break

11.10 **Elisa D'Argenio-Alessandro Papini** (ERC DILADI, Univ. Venezia) *Innovazioni lessicali nel database LLDB: il caso dei documenti toscani*

11.30 **Timo Korkiakangas** (Univ. Helsinki) *Problemi di parsing nell'analisi delle categorie lessicali e morfologiche del mediolatino*

11.50 **Alessandro Papini** (ERC DILADI, Univ. Venezia) *AI_Stripertus: un AI/transformer-based per la normalizzazione linguistica delle "Chartae Latinae Antiquiores"*

12.10 **Michele Ciletti** (Univ. Foggia) *LLM-Driven, Open-Vocabulary Word Sense Disambiguation for Latin Digital Lexicography*

12.30 **Giuseppe Ferrara** (Univ. Siena) *(Quasi) sinonimi latini. Le distinzioni della tradizione lessicografica nello spazio semantico di LaBert e Latin BERT*

13.30-14.30 Break

14.30 **Elisabetta Bartoli-Filippo Costanti- Carmen Esteban Martínez-Giulio Quaresima** (Univ. Siena) *Per una implementazione di ALIM con strumenti lessicografici digitali: ricerche su antroponimi e toponimi ed esperimenti sul lessico retorico*

Towards new Lexica

15.00 *Workflow degli Additamenta al Lexicon Arnaldi* (**A. De Prisco**, Univ. di Verona)

15.30 **Silvana Maiello** (Univ. per Stranieri di Siena) *Ricostruire l'implicito: grammatica, lessico e analisi digitale nel Dictionarium Sinico-Latinum (1694) di Basilio Brollo*

15.50 **Paola Mocella** (Univ. Siena)-**Martina Paccara** (Univ. Siena) *Prove di applicazione dell'IA allo studio del latino d'Asia*

16.10 Break

16.30 *Il lessico botanico latino: da Columella all'Hortulus alla Flora Sinensis*. Intervengono

Francesca Boldrer (Univ. di Macerata), **Mario Lentano** (Univ. di Siena), **Elisa Petri** e **Francesco Stella, Chiara Tommasi** (Univ. di Pisa), **Ilaria Bonini** (Direttrice Orto Botanico, Siena).

18.00 Visit to the Fisiocritici Archive